

## Magazines

### Histórico

#### O projeto *documenta 12 magazines*

##### O projeto

*documenta 12* está no momento iniciando um diálogo com cerca de 70 revistas, jornais e mídias eletrônicas ao redor do mundo; será criada uma rede com o objetivo de explorar e discutir tópicos de interesse e relevância atual para a *documenta 12* (mas não apenas). Este diálogo será desenvolvido ao redor de três questões ou temas centrais: “É a modernidade nossa antiguidade?”, “O que é a vida crua?” e “O que pode ser feito? (educação)”, com especial ênfase dada à reflexão sobre os interesses e conhecimentos específicos dos respectivos contextos locais.

As revistas participantes serão convidadas a publicar contribuições independentes que reflitam este diálogo, mas também a reagir e comentar as contribuições feitas por outros participantes, iniciando desta forma um diálogo multilíngue. Como parte do projeto, uma plataforma editorial e um sistema de administração de conteúdo on-line serão estabelecidos com o objetivo de possibilitar a todas as revistas participantes o mútuo acesso, discussão e troca de suas contribuições.

Todas as contribuições serão publicadas na revista digital da *documenta 12* a partir de novembro de 2006. Uma seleção será publicada em três publicações impressas (cada uma concentrando-se em um dos tópicos definidos acima) que serão lançadas antes da exposição *documenta 12* em Kassel, Alemanha. As questões a serem abordadas nestes diálogos se relacionam a problemas fundamentais no âmbito da arte contemporânea: O que de fato significa transferência cultural? Qual é a linha divisória entre proposição teórica e prática estética? O que querem as imagens? Que tipos de discursos surgem nos supostos “centros” e nas áreas aparentemente periféricas? Que transformações em ênfases temáticas e mudanças paradigmáticas ocorrem entre diferentes disciplinas artísticas? Caso uma diferença de fato exista, como o conceito de trabalho artístico se difere de outros tipos de trabalho?

##### Antecedentes e contexto

Uma das questões fundamentais de uma exposição de arte que acontece no contexto de um mundo globalizado é o levantamento de conhecimentos locais específicos. Como conceber imagens que se originam, mas que vão além, das fronteiras de uma localização particular? Como esse conhecimento local pode ser representado na *documenta 12*? Como ele se manifesta? Como o processo de transferência acontece? Este é o ponto de partida do projeto *documenta 12 magazines*: não apenas um meio de transferência, mas uma forma de organização. Ao mesmo tempo, a criação da revista é em si mesmo um processo de comunicação que não apenas abre um sem número de temas e prioridades, mas que revela trabalhos.

##### Os participantes

Os periódicos e editores envolvidos no projeto *documenta 12 magazines* atuam como interfaces centrais entre os âmbitos da produção, discurso e crítica de arte. Eles desempenham um papel mediador fundamental, traduzindo posicionamentos discursivos em termos que possam ser compreendidos e utilizados tanto por especialistas quanto pelo público comum, incluindo a enorme mídia audiovisual. A revista de arte é uma mídia que não apenas reflete a estrutura do relacionamento entre arte e teoria e arte e público, mas que também formula questões pertinentes à teoria e prática artística. Os participantes serão selecionados não de acordo com o tamanho ou a abrangência da sua publicação, mas tendo como base os discursos que apresentam e sua específica relevância em relação aos temas acima descritos. O projeto, portanto, cobre um amplo leque de mídias diversas, desde minúsculas publicações

operando primariamente num idioma de circulação restrita até enormes mídias globalizadas, incluindo todo estágio imaginável entre ambos.

### **Estrutura e processo de desenvolvimento**

Uma equipe editorial está no momento trabalhando com especialistas e editores locais para traçar um plano de parcerias para o projeto. Cada uma das mídias parceiras irá dedicar pelo menos um dos seus números para discutir, desenvolver e explorar esses tópicos em grande profundidade, dedicando um artigo, seção ou mesmo a edição inteira para o assunto. Uma variedade de formatos pode ser utilizada: entrevistas, ensaios, reportagens ou narrativas, dependendo dos interesses específicos de cada mídia.

Estes textos e contextos, ao lado das discussões relacionadas a eles, serão publicados na revista digital da documenta 12 e serão a fonte de material para as três versões impressas das revistas documenta 12. Além disso, as próprias revistas documenta 12 estarão agindo como revistas participantes e encomendarão os textos que forem considerados definitivos dentro do contexto da documenta 12. Cada uma das três publicações, portanto, irá oferecer uma introdução à um dos temas centrais da documenta 12, numa forma acessível tanto ao especialista quanto ao leitor comum.

O primeiro número das revistas documenta 12 será publicado em outubro/novembro de 2006, numa edição bilíngüe (alemão/inglês). A revista digital também estará disponível em outros idiomas como o russo, o chinês, o espanhol, o francês e o árabe. Um sistema de impressão por demanda permitirá aos usuários a seleção da informação de acordo com seus próprios interesses. O ponto aqui não é o papel do discurso nas práticas artísticas, mas sim a arte per se: suas mídias, dialetos e transformações em diferentes papéis, regiões e realidades. O projeto almeja abrir canais para novas e independentes distribuições em rede e motivar formas flexíveis de comunicação trans-local. Maiores esforços serão feitos no sentido de alcançar o objetivo de longo prazo de construir redes de informação e banco de dados que sejam sustentáveis além do escopo da documenta 12. O projeto de rede também pretende reunir e disseminar a experiência de autores, teóricos e artistas que estão trabalhando na aplicação de discursos contemporâneos a níveis locais, e comparar seu conhecimento com aqueles gerados em outras situações e contextos. Um outro objetivo fundamental é o estabelecimento de relações de cooperação internacional que continuarão a existir para além do período de duração do projeto.

### **Impressão por demanda**

Além da publicação das três revistas-livros e da revista digital, o objetivo é oferecer aos leitores uma solução de impressão por demanda no sentido de permitir a criação de suas próprias revistas a partir do conteúdo do material disponível. A função impressão por demanda irá permitir ao usuário fazer sua própria seleção de artigos, reuni-los em formato PDF (similar a um carrinho de compras) e imprimir-los sob demanda em formato de revista.

Desta forma as revistas documenta 12 apresentarão uma cartografia das discussões ao redor dos tópicos que se relacionam à documenta 12: o conteúdo poderá ser pré-selecionado de acordo com contextos culturais específicos, mídias parceiras ou idiomas. Subjacente à plataforma on-line haverá uma noção democrática de tecnologia; e todo o sistema estará baseado num software de Fonte Aberta.

A solução desenvolvida estará gratuitamente disponível e portanto poderá ser utilizada por outros projetos midiáticos independentes.

### **Edição coletiva**

Um dos mais impressionantes exemplos de edição coletiva ainda é sem dúvida "Wikipedia". O projeto das revistas documenta 12 ambiciona levar esse desenvolvimento de tecnologias fundamentadas na internet um passo além e criar uma nova plataforma para projetos de

revistas em rede. A rede editorial de cerca de 70 revistas trabalhará de forma descentralizada e se inserirá dentro dos respectivos contextos culturais e jornalísticos locais. Usando a plataforma editorial e o sistema de administração de conteúdo on-line do projeto das revistas, o material compilado num nível local poderá ser discutido por toda a equipe editorial e publicado numa gama de diferentes idiomas. Além de textos, a plataforma proverá também formatos de imagem e mídias audiovisuais.

### **Sistema Online de Administração de Conteúdo**

A plataforma editorial e o sistema de administração de conteúdo online servirá como uma interface multilíngue para os editores e tradutores envolvidos no projeto e permitirá aos participantes comunicar e discutir uns com os outros internamente via fóruns e mala-diretas, fornecer contribuições (no idioma de publicação e inglês) e selecionar contribuições da plataforma para publicação em suas próprias revistas. O sistema de administração de conteúdo funcionará como espaço central onde todos os textos e suas traduções serão armazenados e disponibilizados para as revistas participantes. As revistas participantes terão a liberdade de selecionar e traduzir contribuições para suas línguas de publicação, mas deverão disponibilizar essas traduções para as outras revistas participantes através da plataforma on-line.

### **Formas de publicação**

As contribuições serão publicadas em diferentes formas e em diversas localizações:

- a) Todas as contribuições e suas traduções serão disponibilizados no espaço semi-público da plataforma editorial e do sistema de administração de conteúdo on-line, acessível apenas para as revistas participantes (de maio 2006 em diante);
- b) As revistas participantes publicarão suas contribuições em sua própria mídia (de maio 2006 em diante);
- c) As contribuições disponíveis na plataforma editorial on-line poderão ser escolhidas pelas revistas participantes, traduzidas (se necessário) e publicadas em suas próprias mídias (de maio 2006 em diante);
- d) Todas as contribuições serão publicadas na revista digital da documenta 12 (o primeiro número será em outubro/novembro 2006) oferecendo ao leitor a possibilidade não apenas de ler on-line mas também de compilar as contribuições e criar sua própria revista individual (também em termos de línguas de preferência) com a opção de imprimi-la;
- e) Uma seleção das contribuições será publicada nas três revistas impressas da documenta 12 (primeiro número em outubro/novembro 2006).

### **Formas de contribuição**

Gostaríamos de encorajar contribuições em vários formatos e estilos: textos teóricos e artísticos, ensaios, resenhas, registros de intervenções, documentos em áudio ou vídeo, imagens, etc.

### **Direitos autorais**

A idéia e a decisão de tornar os textos disponíveis para todas as revistas participantes, i.e, o processo de publicação coletiva, exige um certo critério em relação aos direitos autorais. A base geral para a colaboração deve ser um acordo que permita o livre uso de distribuição por parte das revistas participantes, desde que tal disseminação seja feita sem cortes e com os devidos créditos ao autor e à revista de origem. O mesmo se aplica aos direitos dos tradutores.

Existem várias possibilidades para contratos e cobertura legal que estamos pesquisando no momento, e entraremos em contato em breve com uma proposta sobre este assunto. **O**

**projeto**

documenta 12 está no momento iniciando um diálogo com cerca de 70 revistas, jornais e mídias eletrônicas ao redor do mundo; será criada uma rede com o objetivo de explorar e discutir tópicos de interesse e relevância atual para a documenta 12 (mas não apenas). Este diálogo será desenvolvido ao redor de três questões ou temas centrais: “É a modernidade nossa antiguidade?”, “O que é a vida crua?” e “O que pode ser feito? (educação)”, com especial ênfase dada à reflexão sobre os interesses e conhecimentos específicos dos respectivos contextos locais.

As revistas participantes serão convidadas a publicar contribuições independentes que reflitam este diálogo, mas também a reagir e comentar as contribuições feitas por outros participantes, iniciando desta forma um diálogo multilíngue. Como parte do projeto, uma plataforma editorial e um sistema de administração de conteúdo on-line serão estabelecidos com o objetivo de possibilitar a todas as revistas participantes o mútuo acesso, discussão e troca de suas contribuições.

Todas as contribuições serão publicadas na revista digital da documenta 12 a partir de novembro de 2006. Uma seleção será publicada em três publicações impressas (cada uma concentrando-se em um dos tópicos definidos acima) que serão lançadas antes da exposição documenta 12 em Kassel, Alemanha. As questões a serem abordadas nestes diálogos se relacionam a problemas fundamentais no âmbito da arte contemporânea: O que de fato significa transferência cultural? Qual é a linha divisória entre proposição teórica e prática estética? O que querem as imagens? Que tipos de discursos surgem nos supostos “centros” e nas áreas aparentemente periféricas? Que transformações em ênfases temáticas e mudanças paradigmáticas ocorrem entre diferentes disciplinas artísticas? Caso uma diferença de fato exista, como o conceito de trabalho artístico se difere de outros tipos de trabalho?

### **Antecedentes e contexto**

Uma das questões fundamentais de uma exposição de arte que acontece no contexto de um mundo globalizado é o levantamento de conhecimentos locais específicos. Como conceber imagens que se originam, mas que vão além, das fronteiras de uma localização particular? Como esse conhecimento local pode ser representado na documenta 12? Como ele se manifesta? Como o processo de transferência acontece? Este é o ponto de partida do projeto *documenta 12 magazines*: não apenas um meio de transferência, mas uma forma de organização. Ao mesmo tempo, a criação da revista é em si mesmo um processo de comunicação que não apenas abre um sem número de temas e prioridades, mas que revela trabalhos.

### **Os participantes**

Os periódicos e editores envolvidos no projeto *documenta 12 magazines* atuam como interfaces centrais entre os âmbitos da produção, discurso e crítica de arte. Eles desempenham um papel mediador fundamental, traduzindo posicionamentos discursivos em termos que possam ser compreendidos e utilizados tanto por especialistas quanto pelo público comum, incluindo a enorme mídia audiovisual. A revista de arte é uma mídia que não apenas reflete a estrutura do relacionamento entre arte e teoria e arte e público, mas que também formula questões pertinentes à teoria e prática artística. Os participantes serão selecionados não de acordo com o tamanho ou a abrangência da sua publicação, mas tendo como base os discursos que apresentam e sua específica relevância em relação aos temas acima descritos. O projeto, portanto, cobre um amplo leque de mídias diversas, desde minúsculas publicações operando primariamente num idioma de circulação restrita até enormes mídias globalizadas, incluindo todo estágio imaginável entre ambos.

### **Estrutura e processo de desenvolvimento**

Uma equipe editorial está no momento trabalhando com especialistas e editores locais para traçar um plano de parcerias para o projeto. Cada uma das mídias parceiras irá dedicar pelo menos um dos seus números para discutir, desenvolver e explorar esses tópicos em grande

profundidade, dedicando um artigo, seção ou mesmo a edição inteira para o assunto. Uma variedade de formatos pode ser utilizada: entrevistas, ensaios, reportagens ou narrativas, dependendo dos interesses específicos de cada mídia.

Estes textos e contextos, ao lado das discussões relacionadas a eles, serão publicados na revista digital da documenta 12 e serão a fonte de material para as três versões impressas das revistas documenta 12. Além disso, as próprias revistas documenta 12 estarão agindo como revistas participantes e encomendarão os textos que forem considerados definitivos dentro do contexto da documenta 12. Cada uma das três publicações, portanto, irá oferecer uma introdução à um dos temas centrais da documenta 12, numa forma acessível tanto ao especialista quanto ao leitor comum.

O primeiro número das revistas documenta 12 será publicado em outubro/novembro de 2006, numa edição bilíngüe (alemão/inglês). A revista digital também estará disponível em outros idiomas como o russo, o chinês, o espanhol, o francês e o árabe. Um sistema de impressão por demanda permitirá aos usuários a seleção da informação de acordo com seus próprios interesses. O ponto aqui não é o papel do discurso nas práticas artísticas, mas sim a arte per se: suas mídias, dialetos e transformações em diferentes papéis, regiões e realidades. O projeto almeja abrir canais para novas e independentes distribuições em rede e motivar formas flexíveis de comunicação trans-local. Maiores esforços serão feitos no sentido de alcançar o objetivo de longo prazo de construir redes de informação e banco de dados que sejam sustentáveis além do escopo da documenta 12. O projeto de rede também pretende reunir e disseminar a experiência de autores, teóricos e artistas que estão trabalhando na aplicação de discursos contemporâneos a níveis locais, e comparar seu conhecimento com aqueles gerados em outras situações e contextos. Um outro objetivo fundamental é o estabelecimento de relações de cooperação internacional que continuarão a existir para além do período de duração do projeto.

#### **Impressão por demanda**

Além da publicação das três revistas-livros e da revista digital, o objetivo é oferecer aos leitores uma solução de impressão por demanda no sentido de permitir a criação de suas próprias revistas a partir do conteúdo do material disponível. A função impressão por demanda irá permitir ao usuário fazer sua própria seleção de artigos, reuni-los em formato PDF (similar a um carrinho de compras) e imprimir-los sob demanda em formato de revista.

Desta forma as revistas documenta 12 apresentarão uma cartografia das discussões ao redor dos tópicos que se relacionam à documenta 12: o conteúdo poderá ser pré-selecionado de acordo com contextos culturais específicos, mídias parceiras ou idiomas. Subjacente à plataforma on-line haverá uma noção democrática de tecnologia; e todo o sistema estará baseado num software de Fonte Aberta.

A solução desenvolvida estará gratuitamente disponível e portanto poderá ser utilizada por outros projetos midiáticos independentes.

#### **Edição coletiva**

Um dos mais impressionantes exemplos de edição coletiva ainda é sem dúvida “Wikipedia”. O projeto das revistas documenta 12 ambiciona levar esse desenvolvimento de tecnologias fundamentadas na internet um passo além e criar uma nova plataforma para projetos de revistas em rede. A rede editorial de cerca de 70 revistas trabalhará de forma descentralizada e se inserirá dentro dos respectivos contextos culturais e jornalísticos locais. Usando a plataforma editorial e o sistema de administração de conteúdo on-line do projeto das revistas, o material compilado num nível local poderá ser discutido por toda a equipe editorial e publicado numa gama de diferentes idiomas. Além de textos, a plataforma proverá também formatos de imagem e mídias audiovisuais.

### **Sistema Online de Administração de Conteúdo**

A plataforma editorial e o sistema de administração de conteúdo online servirá como uma interface multilíngue para os editores e tradutores envolvidos no projeto e permitirá aos participantes comunicar e discutir uns com os outros internamente via fóruns e mala-diretas, fornecer contribuições (no idioma de publicação e inglês) e selecionar contribuições da plataforma para publicação em suas próprias revistas. O sistema de administração de conteúdo funcionará como espaço central onde todos os textos e suas traduções serão armazenados e disponibilizados para as revistas participantes. As revistas participantes terão a liberdade de selecionar e traduzir contribuições para suas línguas de publicação, mas deverão disponibilizar essas traduções para as outras revistas participantes através da plataforma on-line.

### **Formas de publicação**

As contribuições serão publicadas em diferentes formas e em diversas localizações:

- a) Todas as contribuições e suas traduções serão disponibilizados no espaço semi-público da plataforma editorial e do sistema de administração de conteúdo on-line, acessível apenas para as revistas participantes (de maio 2006 em diante);
- b) As revistas participantes publicarão suas contribuições em sua própria mídia (de maio 2006 em diante);
- c) As contribuições disponíveis na plataforma editorial on-line poderão ser escolhidas pelas revistas participantes, traduzidas (se necessário) e publicadas em suas próprias mídias (de maio 2006 em diante);
- d) Todas as contribuições serão publicadas na revista digital da documenta 12 (o primeiro número será em outubro/novembro 2006) oferecendo ao leitor a possibilidade não apenas de ler on-line mas também de compilar as contribuições e criar sua própria revista individual (também em termos de línguas de preferência) com a opção de imprimi-la;
- e) Uma seleção das contribuições será publicada nas três revistas impressas da documenta 12 (primeiro número em outubro/novembro 2006).

### **Formas de contribuição**

Gostaríamos de encorajar contribuições em vários formatos e estilos: textos teóricos e artísticos, ensaios, resenhas, registros de intervenções, documentos em áudio ou vídeo, imagens, etc.

### **Direitos autorais**

A idéia e a decisão de tornar os textos disponíveis para todas as revistas participantes, i.e, o processo de publicação coletiva, exige um certo critério em relação aos direitos autorais. A base geral para a colaboração deve ser um acordo que permita o livre uso de distribuição por parte das revistas participantes, desde que tal disseminação seja feita sem cortes e com os devidos créditos ao autor e à revista de origem. O mesmo se aplica aos direitos dos tradutores.

Existem várias possibilidades para contratos e cobertura legal que estamos pesquisando no momento, e entraremos em contato em breve com uma proposta sobre este assunto.

Clique nos links para conhecer a história do projeto no Canal Contemporâneo, as regras para participação e as diferentes formas de contribuição aceitas.

### **Convite oficial do documenta 12 Magazines**

Convite oficial da documenta para participação do Canal Contemporâneo no projeto magazines, enviado em 17 de março de 2006.

Viena, 17 de março de 2006

Cara Patricia Kunst Canetti,  
Caros editores do Canal Contemporâneo,

Muito obrigado por seu interesse pelo projeto *documenta 12 magazines* e pelas conversas e discussões que tivemos em São Paulo, quando definíamos o escopo do projeto.

Com esta carta, gostaríamos de oficialmente iniciar o nosso processo de colaboração. Portanto, é com grande prazer que confirmamos a participação do Canal Contemporâneo no projeto de revista da *documenta 12*.

Como parte deste projeto, durante os próximos dois anos a *documenta 12* iniciará um diálogo entre cerca de 70 revistas, jornais e mídias eletrônicas de todo o mundo com o objetivo de criar uma rede para explorar e discutir tópicos de interesse e relevância atual, não apenas restrito ao escopo da *documenta 12*, que focará nas seguintes três questões: “É a modernidade nossa antiguidade?” “O que é a vida crua? (subjetivação)” e “O que pode ser feito?” (educação). Estes debates serão compilados e publicados em papel e eletronicamente, numa série de três publicações temáticas, oferecendo um fórum para o discurso estético contemporâneo. Por outro lado, o projeto *documenta 12 magazines* também será parte da exposição em Kassel. Como ponto de partida para o diálogo, as revistas participantes publicarão contribuições em sua própria mídia, mas também serão convidadas a discutir as contribuições de outros participantes, encorajando desta forma um diálogo multilíngue e intercultural.

Nos proporcionará grande satisfação se o Canal Contemporâneo, fundamentado em suas excelentes contribuições ao discurso cultural contemporâneo, concordar em participar e colaborar com esse projeto desafiador, e aguardamos com expectativa o início do nosso processo de trabalho.

Por favor, note em anexo informações mais detalhadas sobre o projeto e uma breve introdução às principais diretrizes para a organização de nossa colaboração: a estrutura e função da ferramenta editorial coletiva e o sistema de administração de conteúdo, as várias formas de contribuição, e os diferentes passos e possibilidades de produção, i. e., de publicação.

Temos grande interesse em conhecer melhor suas idéias sobre o projeto em geral e seus tópicos, bem como as possíveis contribuições suas e de sua revista, etc., e aguardamos ansiosamente o início de nosso diálogo.

Por favor, não hesite em contatar Cordula Daus na equipe editorial, com quem vocês já estiveram em contato, e colocar qualquer pergunta que possam vir a ter.

Muito obrigado por sua atenção. Mais uma vez, ficaremos muito satisfeitos com a sua colaboração, e a aguardamos com interesse.

Cordialmente,  
Georg Schöllhammer  
Editor-chefe do *documenta 12 magazines*

### **Princípios de Cooperação para Revistas Participantes**

Princípios de Cooperação que regulam a circulação das contribuições entre as publicações associadas ao projeto, recebido em 11 de junho de 2006.

### **Informação**

Durante os próximos meses, *documenta 12 magazines* trabalhará em parceria com mais de 70 periódicos impressos e on-line, rádios e outras mídias por todo o mundo. Estes jornais e revistas discutirão os principais temas e discursos teóricos por trás da *documenta 12* dando uma ênfase especial à reflexão dos interesses e conhecimentos específicos de seus respectivos contextos locais.

Como parte deste projeto, uma plataforma de internet (i.e.: um sistema de gerenciamento de conteúdo) para as revistas participantes será estabelecido com o intuito de permitir que todas as revistas participantes tenham acesso, compartilhem e republiquem textos, imagens, arquivos de áudio e vídeo que forem disponibilizadas pelas revistas participantes e editores.

Todas as contribuições serão publicadas na revista on-line da *documenta 12*. Uma seleção destes debates será compilada e publicada em uma série de publicações impressas. Este “jornal de jornais”, por assim dizer, representará um fórum para o discurso estético contemporâneo.

O Canal Contemporâneo (Rio de Janeiro/São Paulo) foi convidado para participar do projeto *documenta 12 magazines* devido às suas excelentes contribuições ao discurso cultural contemporâneo. O *documenta 12 magazines* e as Revistas Participantes compartilham a missão de aprofundar a cooperação e a colaboração transnacional. Dada a complexidade do projeto e sua elevada visibilidade internacional, os parceiros sentem a necessidade de documentar seu acordo em relação aos princípios básicos desse empreendimento em comum.

Este documento especifica a natureza dessa cooperação e serve como a base de um acordo de colaboração mútua. Às revistas participantes está sendo cordialmente requisitado que assinem este documento e o retornem à *documenta 12 magazines* por fax ou correio até o dia 19 de junho, 2006.

### **Participação**

As revistas participantes concordam em contribuir com o projeto *documenta 12 magazines* produzindo e/ou encomendando contribuições de escritores, artistas, fotógrafos ou outros autores pertinentes aos temas centrais e discursos teóricos da *documenta 12*. Essas contribuições serão originalmente publicadas na Revista Participante. É permitido à Revista Participante informar seus leitores sobre sua participação no projeto *documenta 12 magazines* de uma forma adequada (i.e.: editorial, boletim informativo, mala direta, website). Ela também poderá usar o logotipo do *documenta 12 magazines*, que lhe será enviado sob demanda pela equipe editorial.

A seguinte nota deve ser publicada junto com a contribuição:

Exemplos de contribuições:

Este artigo [ou ensaio, fotografia,...] está sendo publicado como contribuição da [Nome da Revista] para o *documenta 12 magazines*. [Nome da Revista] foi convidada a participar do *documenta 12 magazines*, um projeto editorial coletivo unindo mais de 70 periódicos impressos e on-line, assim como outras mídias, espalhados pelo mundo ([www.documenta.de](http://www.documenta.de)).

Este artigo [ou ensaio, fotografia,...] está sendo publicado como contribuição da [Nome da Revista] para o *documenta 12 magazines*, um projeto editorial coletivo unindo mais de 70 periódicos impressos e on-line, assim como outras mídias, espalhados pelo mundo ([www.documenta.de](http://www.documenta.de)).

Exemplo de edições especiais:

Edição especial para *documenta 12 magazines*. [Nome da Revista] foi convidada a participar do *documenta 12 magazines*, um projeto editorial coletivo unindo mais de 70 periódicos impressos e on-line, assim como outras mídias, espalhados pelo mundo ([www.documenta.de](http://www.documenta.de)).

Exemplo de cólofon:

[Nome da Revista] contribui para o *documenta 12 magazines*  
[LOGOTIPO].

### **Cessão de direitos**

A Revista Participante concorda que publicará contribuições apenas depois de ter obtido as necessárias autorizações dos autores e/ou tradutores. O direito de uso deve especificar que a contribuição pode ser livremente republicada, reimpressa, traduzida ou disponibilizada on-line exclusivamente pelas outras revistas participantes e na plataforma de internet do *documenta 12 magazines*, assim como na revista on-line da *documenta 12*. Esses direitos devem ser exclusivos até o dia 31 de maio de 2007.

A Revista Participante concorda em indenizar a *documenta 12* por qualquer ação legal resultante de insuficiência na cessão de direitos autorais em sua negociação com o(s) autor(es) original(is). *documenta 12* informará a Revista Participante imediatamente caso uma ação deste tipo chegue ao seu conhecimento.

O direito de publicar em primeira mão o material de seus articulistas permanece com a Revista Participante, que pode disponibilizar suas contribuições para leitura apenas na plataforma das revistas participantes antes da publicação. Qualquer outro uso pelas outras revistas participantes de um material ainda não publicado deverá ser negociado diretamente com a revista de origem.

### **Contribuições compartilhadas**

Baseado na compreensão mútua sobre a necessidade de uma troca aberta, as Revistas Participantes disponibilizarão suas contribuições para todas as outras revistas participantes e para a plataforma de internet do *documenta 12 magazines*, assim como para a revista on-line da *documenta 12* em troca do direito de usar as contribuições de traduções disponíveis de todas as outras revistas participantes e da plataforma de internet do *documenta 12 magazines*. Para proteger os interesses de todos os participantes, as contribuições aparecerão na plataforma de internet com a seguinte nota:

Esta contribuição pode ser reimpressa ou traduzida pelas revistas participantes do projeto *documenta 12 magazines*. Uma lista atualizada de todas as Revistas Participantes está disponível na seção de projeto desta plataforma. A disponibilidade está sujeita às seguintes condições:

Créditos e nota de copyright devem ser feitos e dados ao(s) autor(es) / tradutor(es) / fotógrafo(s) original(is) e para a revista onde a contribuição foi originalmente publicada. Edições ou o uso de longos trechos devem ser previamente aprovadas pela revista onde a contribuição foi originalmente publicada ou seu autor(es).

### **Uso de contribuições compartilhadas**

Se a Revista Participante republica e/ou traduz a contribuição de outra Revista Participante, deve estar de acordo que dará créditos e a nota de copyright para a revista onde a contribuição foi originalmente publicada desta forma:

Este artigo [ou contribuição, ensaio, fotografia,...] foi originalmente publicado no [Nome da Revista, cidade, número, ano, página] © [Nome da Revista, cidade, e/ou autor].

Esta tradução [ou verso editada, edição revisada,...] foi publicada como a contribuição de [Nome da Revista] para o *documenta 12 magazines*. [Nome da Revista] foi convidada a participar do *documenta 12 magazines*, um projeto editorial coletivo unindo mais de 70 periódicos impressos e on-line, assim como outras mídias, espalhados pelo mundo ([www.documenta.de](http://www.documenta.de)).

Por favor note que todas as traduções das contribuições devem ser disponibilizadas às outras revistas participantes assim que forem feitas, mesmo se ainda não publicadas.

#### **Exemplares de cortesia**

Cada Revista Participante receberá gratuitamente pelo menos cinco (5) exemplares de cada edição da versão impressa do *documenta 12 magazine*.

*documenta 12 magazines* espera ser notificado sobre a impressão de contribuições e receber dois (2) exemplares gratuitos de cada edição.

Se a contribuição for republicada ou traduzida, é desejável prover pelo menos um (1) exemplar gratuito da revista onde a contribuição foi originalmente publicada.

#### **Informação importante para autores**

Os autores serão informados que todas as contribuições serão publicadas na plataforma de internet do *documenta 12 magazines*, assim como na revista on-line da *documenta 12* e poderão ser usadas por qualquer outra revista participante. Uma seleção das contribuições será publicada em três edições impressas do *documenta 12 magazines*, ou em outras publicações e mídias da *documenta 12* e seus programas afiliados. Esta seleção será de responsabilidade apenas do Diretor Artístico da *documenta 12* e do Diretor do *documenta 12 magazines*. Se as contribuições forem escolhidas para estas publicações impressas, um novo contrato sobre valores e direitos será feito entre o autor e a *documenta 12*. Nestes casos, a *documenta 12* dará o crédito à revista onde a contribuição foi originalmente publicada.

*documenta 12* decidirá sobre os possíveis usos das contribuições até o dia 15 de maio de 2007. Até esta data é pedido às Revistas Participantes que não ofereçam as contribuições à mídias que não participam do *documenta 12 magazines* e devem informar os autores sobre esta limitação.

#### **Apresentação do projeto na exposição *documenta 12***

O projeto em sua totalidade será apresentado no contexto da exposição *Documenta 12* de uma forma ainda a ser estabelecida pelo Diretor Artístico da *Documenta 12* e do diretor do *documenta 12 Magazines*. O modo da apresentação será discutido com as revistas participantes numa outra data.

Confirmamos nossa participação fundamentados nos princípios acima listados:

Nome da Revista Participante: Canal Contemporâneo

Representada por: Patricia Kunst Canetti

Data, Assinatura: 19 de junho de 2006

**Como incentivar o Canal Contemporâneo no *documenta 12 magazines*  
Projeto Coletivo, Incentivo Coletivo**

Formas de incentivo à participação do Canal Contemporâneo no *documenta 12 magazines*, publicado em 4 de agosto de 2006.

Utilize a Lei Rouanet para incentivar o Canal Contemporâneo no *documenta 12 magazines*

Com um mínimo de R\$500,00 (R\$400 do governo e R\$100 seus), você pode apoiar financeiramente o projeto Canal Contemporâneo no *documenta 12 magazines*, através do Mecenato da Lei Rouanet (Lei Nº 8.313 de 23/12/1991).

Você acha que o governo deveria investir mais em cultura?

Desde a criação da Lei de Incentivo à Cultura, o governo federal colocou nas mãos da sociedade os recursos da cultura, originários de renúncia fiscal destinados a este mecanismo. Basta escolher um projeto aprovado na Lei Rouanet e incentivá-lo financeiramente, que o governo retornará de 30 a 100% do valor investido, dependendo do projeto e do incentivador. Ou seja, desde 1991, cabe a sociedade brasileira destinar recursos da ordem de 700 milhões anuais na prática do incentivo cultural.

Nestes 15 anos de projetos incentivados, temos visto empresas fazendo uso da Lei de Incentivo à Cultura em seus patrocínios, mas raramente vemos pessoas físicas fazerem uso deste instrumento. O que o torna menos eficaz e democrático. O fato é que, se houvesse um maior número de incentivadores, teríamos um resultado mais diversificado, que serviria ao país como uma espécie de referendo da cultura e ao mesmo tempo nos ajudaria a desenvolver a prática pouco comum do mecenato em nossa sociedade.

Na origem desta lei, existia também o objetivo de estimular as relações entre produtores culturais e seus apreciadores para que, a partir da dedução do imposto de renda, fosse gerado um interesse efetivo por parte da sociedade em investir diretamente na cultura.

O projeto que o Canal Contemporâneo elaborou para responder ao convite da Documenta, para participarmos do *documenta 12 magazines*, se coloca como a situação ideal para revertermos este quadro em nossa comunidade. Trata-se de incentivar coletivamente um projeto de participação coletiva, que desenhará a presença de nossa comunidade na próxima edição da Documenta.

Até junho do ano que vem, quando se dará a abertura da exposição Documenta, da qual este projeto faz parte, trabalharemos as contribuições artísticas, críticas e teóricas de integrantes da comunidade digital do Canal Contemporâneo, com o objetivo de ampliar a visibilidade do pensamento contemporâneo brasileiro e de nossos profissionais. Ao mesmo tempo, vamos trabalhar a rede criada por este projeto e as conexões entre profissionais brasileiros e aqueles originários de vários países também envolvidos no *documenta 12 magazines*.

Dada a importância deste projeto, conseguimos a sua captação parcial junto a Petrobras como adicional ao patrocínio já recebido anteriormente pelo Canal. Para complementar este orçamento, recorreremos a nossa postura de trabalhar o desenvolvimento sustentável do Canal Contemporâneo a partir de nossa própria comunidade e apresentamos o uso do Mecenato da Lei Rouanet, por parte de pessoas físicas, como forma de tornar viável esta nova ação do Canal.

Participe e faça uso desta lei que é um direito de todos nós!

**Canal Contemporâneo no *documenta 12 magazines***  
PRONAC: 06-2749

### **Objetivo**

Responder ao convite da Documenta para integrar o projeto *documenta 12 magazines*, que reunirá 70 publicações impressas e eletrônicas de diversos países e idiomas, para discutir os 3 temas centrais da próxima edição da Documenta maior e mais importante exposição do circuito de arte contemporânea, que acontece a cada 5 anos em Kassel na Alemanha. Os 3 temas deverão ser abordados pelas publicações com ênfase nos interesses e conhecimentos específicos de seus contextos e locais respectivos e farão parte de um banco de dados on line.

O orçamento de R\$ 129.090,00 aprovado na Lei Rouanet visa o financiamento para as produções editorial, tecnológica e administrativa, como detalhado a seguir.

Editorial – R\$ 82.800,00

Recebimento de material, seleção, edição de textos e imagens, tradução das contribuições e publicação no Canal e no database do *documenta 12 magazines*.

Tecnológica – R\$ 33.000,00

Criação e construção de uma plataforma específica para hospedar as contribuições e apresentá-las na exposição *documenta 12*.

Administrativa – R\$ 13.290,00

Administração do projeto dentro do padrão exigido pelo MinC.

### **Por que incentivar?**

- O projeto, já parcialmente patrocinado pela Petrobras em R\$ 50.000,00, necessita de mais recursos para atingir plenamente os seus objetivos.
- Incentivando o projeto, a partir do Mecenato da Lei Rouanet, é possível descontar parte deste valor do total de imposto de renda devido.
- O Incentivo Cultural ainda engatinha em nossa sociedade e acreditamos que, ao estimular a participação de pessoas físicas ligadas à nossa comunidade, podemos dar um passo importante para ampliar o financiamento da cultura no Brasil.
- É importante ressaltar que os benefícios de que trata esta lei não excluem ou reduzem outros benefícios, abatimentos e deduções em vigor.

### **Quem pode incentivar?**

Pessoas físicas que preenchem a Declaração Completa de Renda e empresas cujo imposto de renda seja tributado sobre o lucro real.

### **Quais são os tipos de Mecenato?**

O investimento pode ser de dois tipos: doação ou patrocínio. A doação é a transferência gratuita, em caráter definitivo, de recursos financeiros, bens ou serviços para a realização de projetos culturais. Neste caso é proibido o uso de publicidade para a divulgação das atividades objetos do respectivo projeto cultural. Já no patrocínio, a finalidade é promocional e de publicidade institucional.

### **Como incentivar?**

Pessoas físicas

- Apenas para as pessoas físicas que preenchem a Declaração Completa de Renda;
- Até o limite de 6% de dedução do IR devido;
- Os percentuais dedutíveis são de 80% para doações;
- Os incentivos fiscais desta Lei não excluem ou reduzem outros benefícios, abatimentos ou deduções em vigor pela Legislação Tributária.
- Os recursos deverão ser depositados em conta específica do projeto para receber o recibo do projeto incentivado para a dedução fiscal.

Com um mínimo de R\$500,00 (R\$400 do governo e R\$100 seus), você já pode apoiar financeiramente o projeto Canal Contemporâneo no *documenta 12 Magazines*.

#### Doação de Pessoa Física

Por exemplo, se você tem um imposto devido total de pelo menos R\$ 6.700,00 (antes de subtrair o imposto retido na fonte ao longo do ano), você já pode incentivar o projeto, doando o valor mínimo de R\$ 500,00. Neste caso, você descontará 80% do valor, ou seja, R\$ 400,00, que estará dentro do limite de 6% de dedução, que no caso seria de R\$ 402,00.

Total do imposto devido (antes de subtrair o imposto retido na fonte ao longo do ano)

R\$ 6.700,00

Dedução do IR permitida – 6%

R\$ 402,00

Valor da Doação

R\$ 500,00

Valor a ser deduzido – 80%

R\$ 400,00 (dentro do limite)

Valor desembolsado

R\$ 100,00

A mesma lógica funcionará tanto para quem tem imposto a pagar ou a ser restituído. A parcela a ser deduzida (no exemplo acima, R\$ 400) será abatida do imposto a pagar ou acrescentada na soma a ser restituída.

### Como participar do *documenta 12 magazines*

Detalhamento das formas de contribuição aceitas pelo projeto, publicado em 11 de agosto de 2006.

#### Formas de contribuição

O projeto *documenta 12 magazines* propõe a discussão dos 3 tópicos centrais da *documenta 12*, a ser realizada em junho de 2007, com especial ênfase dada aos reflexos e posicionamentos específicos dos contextos locais participantes:

- 1 - É a modernidade nossa antiguidade? [Is Modernity our Antiquity?]
- 2 - O que é a vida crua? [What is Bare Life?]
- 3 - O que pode ser feito? (educação) [What is to be done? (Education)]

São encorajadas contribuições em vários formatos e estilos: textos teóricos e artísticos, ensaios, resenhas, registros de intervenções, documentos em áudio ou vídeo, imagens, etc.

#### Etapas do processo

Por estarmos lidando com um processo coletivo, dividimos nossa participação em duas etapas.

Num primeiro momento, estaremos recebendo as contribuições da comunidade e hospedando-as no próprio Canal, dentro deste blog ([www.canalcontemporaneo.art.br/documenta12magazines](http://www.canalcontemporaneo.art.br/documenta12magazines)), que se transformará mais adiante numa plataforma especificamente criada para o projeto. Nesta etapa, pretendemos estimular o diálogo entre as contribuições, promovendo um espaço de amadurecimento de questões e pontos de vista.

Os critérios de seleção para esta etapa serão os mesmos utilizados pelo Canal na formação de nossa comunidade: o contexto da arte contemporânea brasileira, seus circuitos e sistemas – estabelecidos ou alternativos, periféricos ou adjacentes. Sendo assim, o método de avaliação

do Canal Contemporâneo se baseia no interesse dos trabalhos e nas trajetórias dos profissionais e organismos realizadores em relação a este foco.

No segundo momento, haverá uma seleção a partir do material publicado no Canal para ser encaminhado ao Database do *documenta 12 magazines*. Será aí, neste ambiente, que as nossas contribuições entrarão em contato com o material enviado pelas outras 70 publicações participantes, desencadeando o processo de intercâmbio entre as próprias publicações e a Documenta (saiba mais).

Os critérios para esta segunda etapa atendem a interesses e necessidades variados, como: alinhamento à proposição da *documenta 12* (leia a apresentação da Documenta); nível de debate gerado nos comentários do blog (salientando que não se trata aqui de quantidade, mas de qualidade nas respostas suscitadas); verba para a tradução e conversão de arquivos; consentimento do autor na publicação de sua contribuição, com a assinatura de contrato de direitos autorais, estipulado pela *documenta 12* (leia os Princípios de Cooperação da Documenta, em que se baseia o referido contrato).

Também nesta segunda etapa, surge o segundo tipo de participação. Escolheremos entre as melhores propostas, os representantes do Canal para freqüentar o Database do *documenta 12 magazines* e selecionar contribuições das outras publicações participantes a serem trazidas para o nosso sítio.

#### **Prazos do *documenta 12 magazines***

Estamos, a princípio, como estratégia de visibilidade, mirando nos prazos estipulados pela Documenta para a publicação de suas 3 revistas impressas dedicadas aos tópicos em questão, mas as contribuições e trocas de idéias seguem até a abertura da exposição em junho de 2007.

- 1 - É a modernidade nossa antiguidade? – 15 de outubro de 2006
- 2 - O que é a vida crua? – 20 de novembro de 2006
- 3 - O que pode ser feito? (educação) – 23 de fevereiro de 2007

Conforme formos recebendo novas informações sobre os prazos-limites da Documenta, os mesmos serão aqui atualizados.

#### **Envio de material**

- Envie o material e/ou dúvidas para [doc12@canalcontemporaneo.art.br](mailto:doc12@canalcontemporaneo.art.br);
- No corpo do e-mail, insira as informações básicas: o tema escolhido (1, 2 ou 3); título da contribuição; nome do(s) autor(es); atividade profissional; cidade, estado e país; contato telefônico e formas de contribuição;
- Anexe os textos em doc, rtf ou pdf. No caso de textos volumosos, inclua também um resumo.
- Imagens em jpg, em RGB, 200 dpis, com 500 pixels no menor lado;
- Imagens em gif, com 100 dpis e até 400 pixels de largura, até 100 Kb;
- Imagens em flash, até 400 pixels de largura, com até 1 Mb;
- Vídeos em formato: quicktime (\*.mov), mpeg ou avi convertidos para o formato flash, com até 1 Mb;
- Áudio em formato Mp3.

#### **Direitos autorais**

A licença a ser assinada pelos autores para a veiculação das contribuições no Database do *documenta 12 magazines* responde aos Princípios de Cooperação elaborados pela Documenta para as publicações participantes.

#### **Contrapartida, cachês e/ou prêmios do Canal**

Todos os autores que tiverem suas contribuições publicadas no Canal receberão como

pagamento simbólico uma assinatura do Canal até o dia de abertura da documenta 12, em 16 de junho de 2007.

Os cachês e prêmios a serem pagos aos autores que tiverem suas contribuições publicadas no Database do *documenta 12 magazines* ainda dependem da captação do projeto e de parcerias em andamento. Conforme o valor arrecadado e o número de participações publicadas, optaremos por pagamento de cachês a todos ou prêmios para alguns. Aguarde novas informações...

#### **Orçamento, produção e incentivo ao projeto**

Para produzir a nossa participação no *documenta 12 magazines*, o Canal Contemporâneo aprovou um projeto na Lei Rouanet, visando financiar as suas produções editoriais, tecnológicas e administrativas.

A captação parcial de 40% de seu valor junto a Petrobras, nos permite realizar o projeto de forma modesta e, por este motivo, continuaremos a buscar outros doadores e patrocinadores.

Aproveitando a realização deste projeto coletivo, vamos experimentar provocar a nossa comunidade em relação à participação de pessoas físicas no mecanismo de Mecenato da Lei Rouanet. Conheça os valores e informações no Como incentivar o Canal Contemporâneo no *documenta 12 magazines*.